

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN  
DES REGIONALRATES**

**Oggetto:** assegnazione spese per il personale gruppo consiliare Verde - Grüne Fraktion - Grupa Vërda e integrazione gruppo “Misto”

**Betritt:** Zuweisung von Geldmitteln zur Deckung der Personalkosten an die Ratsfraktion Verde - Grüne Fraktion - Grupa Vërda und Ergänzung der Zuweisungen zugunsten der “Gemischten Fraktion”

**IL PRESIDENTE**

**DER PRÄSIDENT**

Visto il “Regolamento concernente interventi a favore dei gruppi consiliari regionali e relativa rendicontazione” approvato con delibera del Consiglio Regionale del 10 settembre 2013, n. 33, successivamente modificata con delibera del Consiglio regionale del 10 dicembre 2014, n. 8 che prevede l’adeguamento ai sensi dell’art. 1 commi 9, 10, 11 e 12 del decreto legge 10 ottobre 2012, n. 174 convertito, con modificazioni, con la legge 7 dicembre 2012, n. 213, della precedente disciplina in favore dei gruppi consiliari;

Nach Einsicht in die vom Regionalrat mit dem Beschluss Nr. 33 vom 10. September 2013 genehmigte und nachfolgend mit dem Beschluss des Regionalrates Nr. 8 vom 10. Dezember 2014 abgeänderte “Verordnung über die Leistungen zugunsten der Fraktionen des Regionalrates und diesbezügliche Rechnungslegung“, welche im Sinne des Artikels 1 Absätze 9, 10, 11 und 12 des Gesetzesdekretes Nr. 174 vom 10. Oktober 2012, das mit Änderungen mit dem Gesetz Nr. 213 vom 7. Dezember 2012 in Gesetz umgewandelt worden ist, die Anpassung der vorher geltenden Ordnungsbestimmungen zugunsten der Ratsfraktionen vorsieht;

Visto l’art. 4 del medesimo Regolamento che al comma 2 prevede la facoltà per il Capogruppo di chiedere un finanziamento aggiuntivo rispetto alle risorse assegnate dai Consigli provinciali di Trento e di Bolzano, per far fronte alle spese di personale mediante contratto di collaborazione a tempo determinato o tramite contratto di lavoro subordinato o autonomo, anche di carattere occasionale, fino all’importo massimo annuo di euro 5.400,00 per ogni componente del gruppo;

Nach Einsicht in den Artikel 4 der genannten Verordnung, der in Absatz 2 dem Fraktionsvorsitzenden die Möglichkeit zuerkennt, neben den vom Trentiner und vom Südtiroler Landtag zuerkannten Geldmitteln eine zusätzliche Finanzierung zu beantragen, um die Ausgaben für das Personal, das mit einem Vertrag für eine befristete Zusammenarbeit oder mit abhängigem Arbeitsverhältnis oder selbständiger Arbeit, auch nur gelegentlich, eingestellt worden ist, bis zu einem jährlichen Betrag von maximal 5.400 Euro pro Fraktionsmitglied zu decken;

Vista la deliberazione dell’Ufficio di Presidenza del 17 dicembre 2013, n. 6 con la quale sono stati individuati i gruppi consiliari del Consiglio regionale della XV Legislatura ed è stato determinato il finanziamento spettante per l’assolvimento degli scopi istituzionali, a termini dell’art. 3 del Regolamento sopra citato, per l’esercizio 2014;

Nach Einsicht in den Beschluss des Präsidiums Nr. 6 vom 17. Dezember 2013, mit welchem die Regionalratsfraktionen der XV. Legislaturperiode ermittelt worden sind und die für die institutionellen Zwecke zustehende Finanzierung gemäß Art. 3 der genannten Verordnung für das Finanzjahr 2014 festgelegt worden ist;

Viste le deliberazioni dell’Ufficio di Presidenza del 14 febbraio 2017, n. 277 e del 15 marzo 2017, n. 281

Nach Einsicht in die Präsidiumsbeschlüsse Nr. 277 vom 14. Februar 2017 und Nr. 281 vom 15. März

che hanno determinato i contributi da erogare ai singoli gruppi consiliari per l'anno 2017 per spese istituzionali e per spese per il personale;

Vista la comunicazione del 3 marzo 2017, prot. n. 532 del 2 marzo 2017 con la il consigliere Alessandro Urzì capogruppo del gruppo "Misto" chiede la quota per spese per il personale a seguito dell'ingresso nel proprio gruppo del consigliere Walter Kaswalder;

Vista la comunicazione del 2 marzo 2017, ns. prot. n. 539 con la quale il consigliere Hans Heiss capogruppo del gruppo "Verde - Grüne Fraktion - Grupa Vërda" chiede il contributo di euro 6.000,00 per spese per il personale;

Tenuto conto che al gruppo "Misto", capogruppo Alessandro Urzì, è stato attribuito un contributo complessivo per l'esercizio 2017 per le spese per il personale pari ad euro 5.400,00;

Preso atto che con le citate delibere n. 277/2017 e 281/2017 il Presidente è stato autorizzato a disporre con proprio decreto l'adeguamento del contributo da corrispondere in conseguenza di eventuali variazioni intervenute nei medesimi gruppi;

Visto il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2017 - 2018 - 2019, approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 261 del 22 dicembre 2016;

#### d e c r e t a

1. Di integrare l'impegno n. 185 del 24 febbraio 2017 sul capitolo 120 - piano finanziario U.1.04.01.04.001 del bilancio finanziario gestionale 2017-2018-2019 a favore del gruppo consiliare "Misto" per spese per il personale di euro 4.500,00.
2. Di modificare dal mese di marzo 2017 l'importo della somma attribuita per spese per il personale al gruppo consiliare "Misto" che viene pertanto quantificata in euro 9.900,00 anzichè in euro 5.400,00 come indicato nella delibera n. 277/2017 citata in premessa.
3. Di impegnare sul capitolo 120 - piano finanziario U.1.04.01.04.001 del bilancio finanziario gestionale 2017-2018-2019 l'importo di euro 6.000,00 per l'anno 2017 a favore del gruppo consiliare "Verde - Grüne Fraktion - Grupa Vërda" per spese per il personale.

2017, mit denen die den einzelnen Ratsfraktionen für das Jahr 2017 zustehenden Beträge zur Deckung der institutionellen Ausgaben und der Personalkosten festgesetzt worden sind;

Nach Einsicht in das Schreiben Prot. Nr. 532 vom 3. März 2017, mit dem Herr Abg. Alessandro Urzì, Fraktionssprecher der Gemischten Ratsfraktion, um die Zuweisung des Anteils zur Deckung der Personalkosten infolge des Beitritts des Abg. Walter Kaswalder zur Gemischten Fraktion ersucht;

Nach Einsicht in das Schreiben Prot. Nr. 539 vom 2. März 2017, mit dem der Fraktionssprecher der Ratsfraktion "Verde - Grüne Fraktion - Grupa Vërda", Abg. Hans Heiss, um die Zuweisung des Beitrags in Höhe von 6.000,00 Euro zur Deckung der Personalkosten ersucht;

Zur Kenntnis genommen, dass der Gemischten Ratsfraktion mit dem Fraktionsvorsitzenden Alessandro Urzì für das Finanzjahr 2017 zur Deckung der Personalausgaben ein Beitrag in Höhe von insgesamt 5.400,00 Euro zugewiesen worden ist;

Zur Kenntnis genommen, dass der Präsident mit den vorgenannten Beschlüssen Nr. 277/2017 und Nr. 281/2017 ermächtigt worden ist, mit eigenem Dekret den zu entrichtenden Betrag entsprechend den für die Fraktionen eingetretenen Änderungen anzupassen;

Nach Einsicht in den Gebarungshaushalt für die Finanzjahre 2017 - 2018 - 2019, der vom Präsidium mit dem Beschluss Nr. 261 vom 22. Dezember 2016 genehmigt worden ist;

#### v e r f ü g t

1. Die Zweckbindung Nr. 185 vom 24. Februar 2017 auf dem Kapitel 120 - Finanzplan U.104.01.04.001 des Gebarungshaushalts 2017-2018-2019 zugunsten der "Gemischten Ratsfraktion" für Personalausgaben wird um 4.500,00 Euro aufgestockt.
2. Ab dem Monat März 2017 wird der der Gemischten Ratsfraktion zur Deckung der Personalspesen zuerkannte Betrag abgeändert und im Betrag von 9.900,00 Euro anstelle des Betrages in Höhe von 5.400,00 Euro, der in dem in den Prämissen angeführten Beschluss Nr. 277/2017 ermittelt worden ist, festgesetzt.
3. Der der Ratsfraktion "Verde - Grüne Fraktion - Grupa Vërda" für das Jahr 2017 zuerkannte Betrag zur Deckung der Personalausgaben in Höhe von 6.000,00 Euro wird auf dem Kapitel 120 - Finanzplan U.104.01.04.001 des Gebarungshaushalts 2017-2018-2019 zweckgebunden.

Di provvedere alla pubblicazione del presente provvedimento sul sito internet del Consiglio regionale Trentino - Alto Adige, ai sensi dell'art. 7 quinquies, comma 2, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 e s.m..

Ai sensi dell'art. 120 comma 1 e 5 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 "Codice del processo amministrativo", il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

Die vorliegende Maßnahme auf der Internetseite des Regionalrates Trentino-Südtirol im Sinne des Artikels 7 quinquies Absatz 2 des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 21. Juli 2000 mit seinen späteren Änderungen zu veröffentlichen.

Im Sinne des Artikels 120 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 104 vom 2. Juli 2010 "Verwaltungsprozessordnung" kann gegen diese Maßnahme lediglich beim Verwaltungsgericht von Trient innerhalb von 30 Tagen ab Kenntnis derselben Beschwerde eingelegt werden.

## IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Dr. Thomas Widmann -  
(firmato digitalmente/digital signiert)

Visto per il controllo di regolarità contabile  
Il responsabile dell'Ufficio Ragioneria  
(firmato digitalmente)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle  
Der Verantwortliche des Rechnungsamtes  
(digital signiert)

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).